Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2007IPLE0014
Eguna: 2007/10/25
Ordua: 13:00-14:00
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	EA
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	EA
- Imanol Lizarralde Marín	EA
- Eloy Bazan Bazan	EA
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagirre	EAJ/PNV
- Jesús Fontal García	EAJ/PNV
- Carlos de la Peña Hornés	EB-B
- David Franco Chavale	EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	**Zk / Nº**	ORDEN DEL DIA
2007/09/27 eta 2007/10/15eko akten onarpena.	**1**	Aprobación de las actas de 27/09/2007 y 15/10/2007
Cementos Rezola, Hormigones y Minas S.A. eta udalaren arteko hirigintza hitzarmenaren behin betiko onarpena.	**2**	Aprobación definitiva del convenio urbanístico entre Cementos Rezola, Hormigones y Minas S.A y el Ayuntamiento.
Foru Aldundiari luzaturiko eskaera, AIU 22 eta lokal komertzialen erabilera izaera residentzialaren inguruko ordenantzari buruzkoak.	**3**	Solicitud a Diputación en relación al área AIU-22 y la ordenanza reguladora de usos residenciales en locales comerciales.
Astigarragako Hirigintza Plangintzako Aholku Batzordearen Erregelamenduaren hasierako onarpena.	**4**	Aprobación inicial del Reglamento del Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico.
Erroak-Sortu elkartearen eta Astigarragako udalaren gizarte sozialeko zerbitzuen arteko lankidetzari buruzko protokoloa.	**5**	Protocolo de Colaboración entre los Servicios Sociales de Astigarraga y la asociación Erroak-Sortu.
Pertsonaleko batzorde informatiboaren eraketa	**6**	Creación de la comisión informativa de Personal.
Informazio, galdera eta erreguak	**7**	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

EGUNEKO AZTERGAIAK

1.- 2007/09/27 eta 2007/10/15eko akten onarpena.

Aktak aho batez onartu dira.

2.- Cementos Rezola, Hormigones y Minas S.A. eta udalaren arteko hirigintza hitzarmenaren behin betiko onarpena.

Alkateak Hirigintzako informazio-batzordearen 2007ko urriaren 16ko irizpena aurkeztu du. Eztabaidatu ondoren, udalbatzako kideek aho batez onetsi dute irizpena, eta honako erabaki hauek hartu dituzte.

Lehena.- Astigarragako Idazkari Kontu-hartzaileak eginiko alegazioak estimatu, dagozkion informe perizialak egingo direlarik eta bere garaian permuta espediente bat abian jarriko dela, Astigarragako Udalak Cementos Rezola S.A eta Hormigones Minas S.A.ri eskainiko dion partzela industriala dela eta.

Bigarrena.- Behin-betiko izaerarekin onartu Cementos Rezola S.A. eta Hormigones y Minas S.A. rekin sinatutako Hirigintza Hitzarmena.

Hirugarrrena.- Alkateari Hirigintza Hitzarmena sinatzeko ahalmena eman.

Laugarrena.- Akordio honen berri Cementos Rezola S.A. eta Hormigones y Minas S.A.ri eman.

3.- Foru Aldundiari egindako eskaera, AIU 22 aeari dagokionez, eta lokal komertzialetan bizitegitarako erabileren ordenantza arautzaileari buruzkoak.

Alkateak Hirigintzako informazio-

ORDEN DEL DIA

1.- Aprobación de las actas de 27/09/2007 y 15/10/2007

Se aprueban las actas por unanimidad.

2.- Aprobación definitiva del convenio urbanístico entre Cementos Rezola, Hormigones y Minas S.A y el Ayuntamiento.

Al alcalde presenta el dictamen de la comisión informativa de Urbanismo de fecha 16 de octubre de 2007. Tras un debate los miembros de la Corporación, por unanimidad, proceden a la aprobación del dictamen adoptando los siguientes acuerdos:

Primero.- Estimar la alegación formulada por el Secretario-Interventor del Ayuntamiento de Astigarraga, exigiéndose la elaboración de informes periciales y la iniciación del expediente de permuta en el momento que se defina con exactitud la parcela industrial que el Ayuntamiento de Astigarraga va a ofrecer a Cementos Rezola S.A. y a Hormigones y Minas S.A.

Segundo.- Aprobar definitivamente el Convenio Urbanístico que se suscribirá con Cementos Rezola S.A. y Hormigones y Minas S.A.

Tercero.- Facultar al Alcalde para la formalización del Convenio Urbanístico.

Cuarto.- Notificar el presente acuerdo a Cementos Rezola S.A. y Hormigones y Minas S.A.

3.- Solicitud a Diputación en relación al área AIU-22 y la ordenzaza reguladora de usos residenciales en locales comerciales.

Al alcalde presenta el dictamen de la

batzordearen 2007ko urriaren 16ko irizpena aurkeztu du.

comisión informativa de Urbanismo de fecha 16 de octubre de 2007.

Jose Angel Sanchez zinegotziak puntu horren aurrekariei buruzko informazioa eskatu du, eta Carlos de la Peña zinegotziak puntu horri buruz landu diren informazioa eman dio.

El concejal Jose Angel Sanchez solicita información en relación a los antecedentes de este punto y el concejal Carlos de la Peña le informa de los aspectos tratados en relación con este punto.

Eztabaidatu ondoren, udalbatzako kideek aho batez onetsi dute irizpena, eta honako erabaki hauek hartu dituzte:

Tras un debate los miembros de la Corporación, por unanimidad, proceden a la aprobación del dictamen adoptando los siguientes acuerdos:

Lehena.- Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatu Kontseiluari Hiri-Antolamendurako Plan Orokorra behin-betiko onartzeko bidalia izan denari buruz honako akordioak hartzeko ESKABIDEA luzatzea:

A.-Plan Orokorraren “Putzueta” 22HIE eremuaren onarpena egonean utzi.

B.- Lokal komertzialak etxebizitza erabilera izateko ordenantza arautzailea, eta Plan Orokorrean ordenantza honetan eragina izan dezaketen elementu guztiak egonean utzi.

Bigarrena.- Hartutako erabakia Gipuzkoako Foru Aldundiari igortzea eta Astigarragako Plan Orokorrari behin-betiko onarpena ematerakoan kontu hartzea eskatuz.

Primero.- SOLICITAR al Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa que respecto al PGOU del municipio de Astigarraga remitido para su aprobación definitiva, adopte los siguientes acuerdos:

A.- Suspender la aprobación del Área A.I.U 22 “*Putzueta*” del P.G.O.U.

B.- Suspender la aprobación de la ordenanza reguladora de usos residenciales en locales comerciales, así como aquellos elementos reguladores del PGOU que puedan tener incidencia en dicha ordenanza.

Segundo.- REMITIR el presente acuerdo, a la Diputación Foral de Gipuzkoa para que lo tenga en consideración en el acuerdo de aprobación definitiva del PGOU del municipio de Astigarraga.

4.- Astigarragako Hirigintza Plangintzako Aholku Batzordearen Erreglamenduaren hasierako onarpena.

4.- Aprobación inicial del Reglamento del Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico.

Alkateak herritarren partaidetzako, merkataritzako eta lankidetza eta garapeneko informazio-batzordearen 2007ko urriaren 3ko irizpena aurkeztu du.

Al alcalde presenta el dictamen de fecha 3 de octubre de la comisión informativa de Participación ciudadana comercio.

Alkateak adierazi du araudi horren bitartez Astigarragako hirigintza-plangintzako aholku-batzordea eratu nahi dela, irizpenean erantsitako testuan adierazten den bezalaxe.Erantsi du a Idazkari Kontu-hartzaileak aurreratu diola egokia deritzola

El alcalde señala que a través de este reglamento se desea constituir el consejo asesor de planeamiento urbanístico de Astigarraga, tal y como se indica en el texto que se adjunta en el dictamen. Añade que el Secretario-Interventor ha manifestado que entiende pertinente hacer

hainbat xehetasun egitea testuari eta hitza Idazkari Kontu-hartzaileari eman dio.

Idazkari Kontu-hartzailearen iritziz, organo honen funtzionamendua argitzeko honako zehaztapen tekniko hauek aurkeztu ditu:

1.- 2.e artikuluan honako hau adierazten da: "legez eratutako auzokideen elkarte edo jabekideen komunitate bakoitzeko ordezkari bat". Haren iritziz artikulu hori aldatu behar da, "bakoitzaren" erreferentzia kenduta, bestela eta paradoxa bada ere, elkarteko ordezkariek Udal Korporazioak baino ordezkaritza zabalagoa izango lukete.

Aldaketa hori onartzen ez bada, haren iritziz, legez eratutako auzokideen elkarteak edo jabekideen komunitateak ordezkatuko dituzten kideen gehieneko kopuru bat zehaztu beharko litzateke, ez baita zuzena erakunde berri bat eratzea partaideen kopurua zehaztu gabe.

2.- 9. artikulua. Aholku-batzordeko idazkaritza hirigintzako aholkularitza juridikoari esleitzea proposatu du, hirigintza-plangintzako aholku-batzordearen izaera aintzat hartuta.

3.- 13.2 artikulua. Aholku-batzordearen deialdiari buruz artikulu horietan ematen den definizioari dagokionez, honako hau adierazten da: "kideei helburuak betetzeko gutxieneko aurrerapenarekin deituko zaie". Idazkari Kontu-hartzailearen iritziz deialdiaren gutxieneko aurrerapena zehaztu beharko litzateke; esate baterako, 48 orduko aurrerapena.

4.- 14.2 artikulua. Artikulu horren arabera, bigarren deialdiko batzordea egiteko presidentea eta idazkaria aurkeztea nahikoa izango da. Idazkari Kontu-

una serie de matizaciones al texto presentado,por lo que cede la palabra al Secretario -Interventor.

El Secretario- Interventor informa que en relación a clarificar el funcionamiento de este órgano entiende necesario presentar las siguientes matizaciones técnicas:

1.- En el art. 2.e se señala " un representante de cada una de las asociaciones vecinales o comunidades de propietarios legalmente constituidas". Entiende que este artículo debería modificarse excluyendo la referencia " de cada una" dado que este texto sino, podría plantear la paradoja de que podrían plantearse mayor participación de miembros de asociaciones que los propios de la Corporación Municipal.

De no aceptarse esa modificación, entiende en cualquier caso que debería de definirse el número máximo de miembros en representación de las asociaciones vecinales o comunidades de propietarios legalmente constituidas, dado que no puede constituirse un nuevo órgano sin concretar el número de miembros que la componen.

2.- Art. 9. Propone que la secretaría del consejo asesor se asigne a la asesora jurídica de urbanismo, dada la naturaleza del consejo asesor de planeamiento urbanístico.

3.- Art.13.2 . la definición que se hace en el articulado relativa a la convocatoria del consejo asesor, se dice " se cursará a sus miembros con el mínimo de antelación preciso para el cumplimiento de sus fines". Entiende el Secretario- Interventor que debería de concretarse la antelación mínima necesaria de la convocatoria que bien pudiera ser de 48 horas.

4.- art. 14.2. Este artículo habilita que el consejo en segunda convocatoria pueda realizarse con la simple presencia del presidente y secretario. El Secretario-Interventor entiende que al ser este un

hartzailearen iritziz, aholku-batzordea dela kontuan hartuta, bigarren deialdian quorum handiagoa eskatu beharko litzateke, esate baterako kideen herena.

consejo asesor en segunda convocatoria debería requerirse un quorum mayor, por ejemplo “ el de un tercio de sus miembros”.

Carlos de la Peña zinegotziak hartu du hitza, eta, adierazi duenaren arabera, idazkariak 2.e puntuan kideen kopurua mugatzeari buruz ez dago ados, aholku-organo honetan nahi dena ahalik eta partaidetza handiena izatea da-eta.

Interviene el concejal Carlos de la Peña indicando que la propuesta del secretario al punto 2.e de limitar el número de miembros no la comparte dado que lo que se quiere es el máximo de participación en este órgano consultivo.

Alkatea irizpide horren aldekoa da, eta, adierazi du diktamena jendaurrean ezarriko dela, eta epe horretan Korporazioko zinegotziek idazkari kontu-hartzaileak eginiko xehetasunak aztertuko dituzte egokiak badira alegazio gisa sartu ahal izateko.

El Alcalde comparte este criterio y señala que el dictamen se someterá a información pública, y en ese período los miembros de la Corporación Municipal estudiarán las matizaciones formuladas por el Secretario-Interventor, para incluirlas como alegaciones si procede.

Irizpena bozkatu da eta honako erabaki hauek hartu dira:

Se somete a votación el dictamen que es aprobado adoptándose los siguientes acuerdos:

1.- Astigarragako Hirigintza-Plangintzarako Aholku Batzordearen Erregelamenduari hasierako onarpena ematea.

1.- Aprobar inicialmente el Reglamento del Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico de Astigarraga.

2.- 30 laneguneko aldian jendaurrean jartzea, bidezkoak diren alegazioak egiteko.

2.- Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, para realizar las alegaciones que se consideren oportunas.

5.- Erroak-Sortu elkartearen eta Astigarragako udalaren gizarte sozialeko zerbitzuen arteko lankidetzari buruzko protokoloa.

5.- Protocolo de Colaboración entre los Servicios Sociales de Astigarraga y la asociación Erroak-Sortu.

Alkateak Gizarte ongizatea informazio-batzordearen 2007ko urriaren 3ko irizpena aurkeztu du.

Al alcalde presenta el dictamen de la comisión informativa de Bienestar Social de fecha 3 de octubre de 2007.

Eztabaidatu ondoren, udalbatzako kideek aho batez onetsi dute irizpena, eta honako erabaki hau hartu dute:
.-Erroak-Sortu elkartearen eta Astigarragako udalaren gizarte sozialeko zerbitzuen arteko lankidetzari buruzko protokoloa onartzea.

Tras un debate los miembros de la Corporación, por unanimidad, proceden a la aprobación del dictamen adoptando el siguiente acuerdo:
.- Aprobar el Protocolo de Colaboración entre los Servicios Sociales de Astigarraga y la Asociación Erroak-Sortu.

6.- Pertsonaleko batzorde informatiboaren eraketa

Alkateak Langileen informazio-batzordea eratzeko irizpena aurkeztu du, eta batzorde hori gai garrantzitsuak tratatzeko komenigarria dela azpimarratu du. Hala ere, gai batzuk zuzenean alkatetzan kudeatuko dira, batzordeko presidentearen partaidetzarekin.

Carlos de la Peña zinegotziak proposatu du batzordeari *langileen eta barne-erregimeneko batzorde* deitzea, Udal guztietan hala deitzen baita.

Eskumen ahalmenari buruzko gaiak eztabaidatu dira, eta idazkari-kontu-hartzaileak gogorarazi du informazio-batzordeen helburua dela nahitaezkoak diren diktamenak edo irizpenak Tokiko Gobernu Batzordeari edo Osoko Bilkurari igortzea. Era berean, eta informazio-batzordea alde batera utzita, langileen kudeaketa arruntak eta ohikoak eta bilera paritarioetatik ondorioztatzen diren berariazko kudeaketek jardun behar dutela gogorarazi du. Bilera paritario horiek langileen ordezkariekin egin beharko dira haien eskumeneko arloetan.

Jose Angel Sanchez zinegotziak alkateari eskerrak eman dizkio egindako izendapenagatik gobernu-ekipoko gainerako alderdiek berretsi izan dena.

Eztabaidatu ondoren, udalbatzako kideek aho batez onetsi dute irizpena, eta honako erabaki hauek hartu dituzte.

1.- Pertsonaleko batzorde informatiboa eratzea.
2.- Batzordearen osaketa, kide kopurura e.a., gainontzeko batzorde informatiboetarako ezarritakoaren arabera egingo da, talde politiko bakoitzak

6.- Creación de la comisión informativa de Personal.

El alcalde presenta el dictamen de creación de la comisión informativa de Personal, y da cuenta de la conveniencia de la creación de esta comisión para abordar temas de importancia, si bien habrá un conjunto de temas que se gestionarán directamente desde alcaldía con la participación del presidente de la comisión.

El concejal Carlos de la Peña propone que la comisión se llame de personal y régimen interior, que es lo que en casi todos los Ayuntamientos viene operando.

Se debaten los temas relativos a posibles competencias recordando el Secretario - Interventor que la misión de las comisiones informativas es emitir los informes preceptivos que deben elevarse bien a la Junta de Gobierno Local, bien al Pleno del Ayuntamiento, recordando que al margen de la propia comisión informativa debe operar la propia gestión ordinaria y rutinaria del personal y las especificas que se deriven de las reuniones paritarias que deberán mantenerse con la representación de personal en los ámbitos de su competencia.

El concejal Jose Angel Sanchez agradece al alcalde el nombramiento realizado y que ha sido consensuado con el resto de partidos del equipo de gobierno.

Tras un debate los miembros de la corporación, por unanimidad, proceden a la aprobación del dictamen adoptando los siguientes acuerdos.

1.- Proceder a la creación de la comisión informativa de Personal.
2.- La composición, nº de miembros etc.., se regulará conforme al procedimiento establecido para el resto de la comisiones informativas, designando cada grupo

jakinaraziko duelarik beraien ordezkaria.

3.- Batzordeko lehendakaria Jose Angel Sanchez izendatzea.
4.- Bilerak hileko lehenengo ostiralean izango dira 09:00etan.

político los concejales que se adscriben a la misma.
3.- Nombrar a Jose Angel Sanchez presidente de esta comisión.
4.- Las reuniones se celebrarán el primer viernes de cada mes a las 09:00 horas.

Informazio, galdera eta erreguen puntua baino lehen, alkatetzak premiazko deklaraziopean adierazi duenez, osoko bilkuraren gai-zerrendan hirigintza-hitzarmen berri bat sinatzeko akordio-proposamena gaineratu du. Hitzarmen berri horren xedea Astigarragako HAPN-ko "Ergobia Ibilbidea" (14. eremua) garatzea da.

Previo al punto de Información Ruegos y preguntas la alcaldía somete a declaración de urgencia la inclusión en el orden del día del pleno la propuesta de acuerdo para la firma de un nuevo convenio urbanístico para el desarrollo del Area 14, " Ergobia Ibilbidea" del PGOU de Astigarraga.

Botaziopean jarririk, aho batez onetsi da, eta puntu hori gai-zerrendan gaineratu da. Proposamena eztabaidatu ondoren, ondoko erabakietan gauzatu den erabaki-proposamena aho batez onestea erabaki dute:

Sometido a votación se ha aprobado por unanimidad y se incorpora este punto al orden del día en la que tras debatirse la propuesta, se acuerda por unanimidad la aprobación de la propuesta de acuerdo que se concreta en los siguientes acuerdos:

1.- Visesa barneratzea Ergobia Ibilbidea AIU 9 gunean kokatuko diren babes ofizialeko etxebizitza publikoen garapenean, sinaturik dagoen hitzarmenaren parte direnekin akordio batera iritsi ondoren eta aipatu arean lur jabe direnen eta aipatu hitzarmenean parte hartu ez zutenekin ere akordio batera iritsi ondoren.
2.- Adostutakoa hitzarmen berri batean gauzatu dadila, gaur egun dagoena osatuko duena, eta Plan Orokorraren onarpenean atzerapenik sortaraziko ez duena, zeinaren behin betiko onarpena epe laburrean izango dela aurreikusten den, eta bertan VISESA eta lur sail jabe berri diren eta hitzarmenean parte hartu nahi dutenak barneratuz, bakoitzari dagozkion eraikuntza konpromiso eta eskubide berriak ezarriaz.

1.- Integrar a Visesa en la promoción de las viviendas de protección pública de la futura AIU9 Ergobia Ibilbidea, previo acuerdo de las partes implicadas en el convenio suscrito y aquellas otras que siendo propietarias de terrenos en el área de referencia no participan del aludido convenio.
2.- Que el acuerdo se materialice en un nuevo convenio que como complemento del ya existente y sin que este produzca demora alguna en la aprobación del Plan General, cuya aprobación definitiva se prevé a corto plazo, integre a VISESA y en su caso a los nuevos propietarios de terrenos que quieran participar del mismo, estableciendo los nuevos compromisos y derechos edificatorios que correspondan a todos ellos.

7.- Informazio, galdera eta erreguak

7.- Información, ruegos y preguntas.

7.1- Alkateak jakinarazi du datorren urriaren 29rako Astigarraga Lantzen SAko administrazio-kontseiluaren bilera deitu dela.

7.1- El Alcalde da cuenta que para el 29 de octubre se ha convocado reunión del consejo de administración de Astigarraga Lantzen S.A.

7.2.- 14. arearen hitzarmenaren aldaketari dagokionez, akordioa gauzatzeko hiru alderdiak bildu beharko direla adierazi du.

7.2.- Respecto a la modificación del convenio del Área 14, indica que habrá que convocar a las tres partes para materializar el acuerdo.

Bilera amaitutzat eman dugu 14:00etan eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarragan, 2007ko urriaren 25ean.

Xabin Olaizola Lasa
Idazkari Kontu-hartzailea